

Public Works (1897) Department.

G.O., No. 487 R

DATED 20 July 1897

[Despatch Abstract.]

Translation ^{of the telegraph translation} sanctioning the revision
of the — of certain forms which accompanied
the Engr. Engrs. letter n° 2241 277 July 1897 to
that Office

P.W. 25.
[5,000—50-11-06.]

Indexed.

27/2/97

[illegible]

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

38/6

13/7/97.

In your reply please quote the number and date of this letter.

No. 5165

Form No. Mgr. 19.

ENC. No. 2 TO E. C. R. G. No. 3250 17
LETTER No. 130 D 26-7-97
FROM Telugu Translator to Govt.

FROM

THE MANAGER,

East Coast Railway.

TO

THE CONSULTING ENGINEER for RAILWAYS.

MADRAS.

Dated Waltair, the 26th July 1897.

SIR,

In forwarding herewith Risk Note Forms A.B.C.F.F.H. and X. in force on this Railway, with their Telugu Translations printed on the reverse, I have the honor to request you will be good enough to have the translations checked and corrected by the Translator to the Government of Madras.

2. The translations were made in the Office of the Traffic Superintendent of this Railway and it is desirable that they should be scrutinized by the Government Translator in order to establish its accuracy in strict conformity with legal terms.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient Servant,

M. Pringle

Manager E.C. Railway.

Sam
28/6

Enclosures.

Sever

Govt. of 1872
PUBLIC.

Dated December, 30th.

From.

G. O. 30th December 1872, No. 1424.

DECEMBER.
Nos. 76-78.

Directing that no application for aid in translating is to be made to the Translators to Government, except with the sanction of Government previously obtained.

13/7/97.

In your reply please quote the number and date of this letter.

No. 5165

Form No. Mgr. 19.

ENC. No. 2 TO E. C. R. G. No. 3250 17
LETTER No. 130 N 26-7-97
FROM Telugu Translator to Govt.

FROM

THE MANAGER,

East Coast Railway.

TO

THE CONSULTING ENGINEER for RAILWAYS.

MADRAS.

Dated Waltair, the 26th July 1897.

SIR,

In forwarding herewith Risk Note Forms A.B.C.E.F.H. and X. in force on this Railway, with their Telugu Translations printed on the reverse, I have the honor to request you will be good enough to have the translations checked and corrected by the Translator to the Government of Madras.

2. The translations were made in the Office of the Traffic Superintendent of this Railway and it is desirable that they should be scrutinized by the Government Translator in order to establish its accuracy in strict conformity with legal terms.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient Servant,

A. B. C.

Manager E.C. Railway.

20/6

Enclosures.

20/6

Govt. of 1872
PUBLIC.

Dated December, 30th.

From.

G. O. 30th December 1872, No. 1424.

DECEMBER.
Nos. 76-78.

Directing that no application for aid in translating is to be made to the Translators to Government, except with the sanction of Government previously obtained.

2887
5/7/97

Form No. 10.

Railway Department.

OFFICE OF THE CONSULTING ENGINEER FOR RAILWAYS,

Madras, 7th July 1897

To

The Telegraph Translator
G. Fort

No. 224 / Reply No. 124, dated 9.7.97

SIR,

* in original with
enclosure to be returned
with reply

Reminders.

I have the honour to
for necessary action *
forward herewith ~~original~~ letter
No. 5165 of 14 July 1897 from the
331
Manager E. C. R. ~~and to request~~
that they send the duly checked
and returned the translation

CMS.

Despatched on 7-7-97

1095/7697

1095/7697

No. 124

Office of the Telugu Translator to Government,

Madras, 9th July 1897.

From

S. RUNGIAH CHETTY, B.A.,

Telugu Translator to Government,

To

The Consulting Engineer for Railways
Madras.

Sir,

With reference to your letter No. 2241, dated 7th Instant, I have the honor to invite your attention to the Proceedings of the Madras Government No. 1424, Public, dated 30th December 1872, directing that "no application for aid in translating is to be made to the Translators to Government, except with the sanction of Government previously obtained" and to request that you will be so good as to obtain the sanction of the Government for the present revision of the translations of the Forms referred to therein, as well as for any future similar work, as each occasion arises.

2. To avoid delay, I shall however, in the meanwhile, have the said translations checked and ready.

I have the honor to be,

Sir,

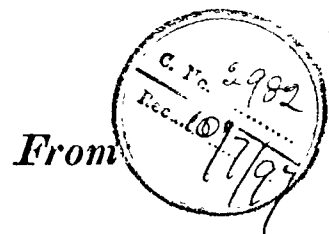
Your most obedient Serrant,

S. Rungiah Chetty

Telugu Translator to Government.

By
The document referred to
as circulated from the
papers received from the
are ECR (Public) (No. 1424)

15/7/97



From

The Telugu Translator
to Government,

To

The Consulting Engineer
for Railways
Madras.

No. 124

Dated 9th July 1897.

Received

Subject.

Requesting to obtain the
sanction of Government
for revising the translations
of the Forms referred to
in his letter No. 2241 dated
7th July 1897.

(B.) Form No. 3.

N. 487. A dated 20.7.97
P.W. DEPARTMENT.
Railway Branch

Bf

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Letter from Consulting Engineer

N. 2241 d. 7th July 1897
READ the following

Letter from the
Telugu Translator

N. 124 d. 9th July 1897

The revision of the translation of the forms
which are being the Consulting Engineer
letter is sanctioned.

YH

S.R.

4
10

The Consulting Engineer
- Telugu Translator

23/7

Bl.
No. 487 Dated 20. 7. 97.